

## COMENTARIO CRÍTICO AL EPISTOLARIO: ENERO 1885 – DICIEMBRE 1886

- Schmid, Holger, *Nachbericht zur dritten Abteilung. Zweiter Teilband. Briefe von und an Friedrich Nietzsche. Januar 1885 - Dezember 1886*,
- en F. Nietzsche, *Briefwechsel. Kritische Gesamtausgabe*, fundada por Giorgio Colli y Mazzino Montinari, proseguida por Norbert Miller y Annemarie Pieper, sección III, vol. 7/2 editado por Norbert Miller
- Walter de Gruyter, Berlin-New York, 2003.
- 22x15 cm., 578 p., ISBN: 3-11-017428-6.

Con la rapidez a la que estamos acostumbrados (algo que se echa en falta en el caso de las obras), la editorial Walter de Gruyter acaba de publicar un nuevo volumen del comentario crítico (*Nachbericht*) al epistolario de Nietzsche<sup>1</sup>. En esta ocasión se trata del segundo tomo del comentario a la sección tercera de la correspondencia nietzscheana, es decir, KGB III 7/2, que abarca lo publicado en los volúmenes KGB III 3 y III 4 o, lo que es lo mismo, las cartas de y a Nietzsche escritas entre los años 1885 y 1886.

La estructura de este comentario crítico es similar a los anteriormente publicados y por ello, tras un breve prólogo (pp. V-VI) firmado por el responsable de la edición (Norbert Miller), en el que se presenta el volumen, hallamos (pp. 3-12) los ya habituales añadidos (*Nachträge*), esto es, aquellos documentos que han ido apareciendo con posterioridad a la publicación de los volúmenes del epistolario. En total 15 cartas (5 de Nietzsche y 10 a Nietzsche), de las que 12 eran hasta la fecha inéditas<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Los comentarios críticos al epistolario de Nietzsche aparecidos hasta el momento son los siguientes: I 4 (1993), II 7/1 (1998), II 7/2 (2000), II 7/3.1 (2001), II,7/3.2 (2001) y III 7/1 (2003). Una breve noticia de este último tomo puede leerse en *Estudios Nietzsche*, 3, 2003, pp. 183-184.

<sup>2</sup> La carta a Heinrich Köselitz (Peter Gast) de principios de junio de 1885 había sido ya publicada en 1986 en el apartado de ‘añadidos’ dentro del octavo y último volumen de la edición de bolsillo de las cartas de Nietzsche (KSB) (p. 21 en la edición que de estos añadidos y del *Register* se publicó un año más tarde para los lectores de KGB) y el esbozo de carta a Overbeck, redactado probablemente el 6 de octubre de 1885, se publicó en el 2001 en la p. 176 de KGW IX 2. Por otro lado, la carta de Bernhard Daechsel a Nietzsche del 11 de febrero de 1885 se publicó ya en 1982, como ‘añadido’ a KGB III 4 (pp. 259-261).

A continuación (pp. 15-25) se ofrecen cinco cartas «de Nietzsche» de las que no hay manuscrito y que únicamente se conservan gracias a una copia realizada por Elisabeth, recibiendo por ello el nombre de *Urabschriften*<sup>3</sup>. Ni que decir tiene que este hecho, junto con el tono de algunas de las afirmaciones realizadas en ellas «por Nietzsche», al que hay que unir el que todas ellas estén dirigidas a su hermana o a su madre, despertó el lógico recelo de un filólogo como Karl Schlechta, quien se abstuvo de publicarlas en la selección de 278 cartas que hizo en el tercer volumen de su edición de las obras de Nietzsche<sup>4</sup>. El mismo criterio siguió Mazzino Montinari, quien tampoco las incluyó en KGB. Ahora bien, 12 de ellas se publicaron como apéndice en KGB III 7/1<sup>5</sup> y ahora, en este volumen, se les asigna un apartado propio habida cuenta de su singularidad. De esta forma, se da el texto de cinco cartas atribuidas a Nietzsche fechadas entre los años 1885 y 1886 pero que, no obstante, son de dudosa autenticidad<sup>6</sup>.

Por fin, precedida de la ya clásica nota editorial (pp. 29-33) con las necesarias explicaciones y la lista de abreviaturas, encontramos la parte central, tanto en extensión como en importancia, del volumen, esto es, el comentario crítico a las cartas de y a Nietzsche publicadas en KGB III 3 y III 4, más, claro está, a los añadidos antes mencionados.

Así, para cada carta tenemos el lugar en el que se conserva el original, las ediciones en las que se ha publicado con anterioridad, la descripción del manuscrito, la fecha en que fue escrita y la dirección del destinatario en los casos en que no estén suficientemente especificados, las variantes (*Lesarten*) y, por último, los comentarios (*Erläuterungen*), en los que se ofrece interesante información explicativa y contextualizadora. Todo ello en las pp. 37-279 para las cartas de Nietzsche y en las pp. 281-442 en lo referente al comentario crítico a las cartas a él dirigidas.

Después, y tras la desgraciadamente amplia (pp. 445-453) lista de cartas no conservadas pero de las que se tiene constancia (32 de Nietzsche y 78 a Nietzsche), se ofrecen 56 documentos recogidos como apéndice (pp. 460-552) y que constituyen, sin duda alguna, un complemento muy útil a los comentarios, pues ayudan a comprender mejor el ambiente en el que Nietzsche se mueve durante esos años. La mayoría son cartas entre terceros, pero también hay algunos testimonios aislados, así como la famosa reseña de Josef Viktor Widmann sobre *Más allá del*

<sup>3</sup> Para esta cuestión, véase Karl Schlechta, «Philologischer Nachbericht», en F. Nietzsche, *Werke in drei Bänden*, ed. Karl Schlechta, Carl Hanser Verlag, München, 1954-1956, vol. 3, pp. 1410-1417.

<sup>4</sup> F. Nietzsche, *Werke in drei Bänden*, vol. 3, 1956, pp. 929-1352.

<sup>5</sup> Véanse, en el «Apéndice», los documentos 3, 23, 26, 30, 47, 100, 101, 104, 107, 109, 116, 123 (pp. 842, 859-862, 864-865, 869, 882-884, 960-962, 962-963, 966-967, 970-971, 971-972, 980-981 y 990 respectivamente).

<sup>6</sup> Estas cartas aquí publicadas corresponden a los números 15-19 del listado que ofreció Karl Schlechta en las pp. 1410-1411 de su «Philologischer Nachbericht».

*bien y del mal*<sup>7</sup>, que tan honda impresión causó en Nietzsche y a la que incluso hará alusión tanto en el *Crepúsculo de los ídolos*, «Incursiones de un intempestivo», §37, como en *Ecce homo*, «Por qué escribo tan buenos libros», §1.

Finalmente, el volumen concluye (pp. 555-572) con una lista de correcciones (*Berichtigungen*) en la que, supuestamente, se agrupan las erratas ya señaladas en el apartado de las variantes dentro del aparato crítico a cada carta<sup>8</sup>. Y decimos ‘supuestamente’ porque, a pesar de que son muchísimas (414 para KGB III 3, y 270 para KGB III 4), el listado está plagado, a su vez, de erratas. De entre ellas hay que destacar las más de 250 omisiones, pero también podemos encontrar ocasiones en las que se confunde la errata con la corrección y en las que se dan opciones distintas (y erróneas) a las señaladas en las variantes. Unas imprecisiones que hallamos también en bastantes casos a la hora de indicar el número de página y/o de línea en la que se ha de hacer la corrección.

Una publicación, pues, no exenta de errores<sup>9</sup>, pero cuya aparición hay que saludar como un avance significativo para el conocimiento de este periodo importante de la vida de Nietzsche, que marca una época de transición hacia lo que serán sus dos últimos años de vida lúcida. Así, tras el abandono de su actividad académica en Basilea (1879) y el descubrimiento de lugares propicios para el cuidado de su salud y la realización de su obra (Sils-Maria para los veranos a partir de 1881 y Niza para los inviernos a partir de 1883), Nietzsche va, poco a poco, tomando conciencia del objetivo de su producción filosófica, de esa tarea a la que él mismo se vería posteriormente destinado y cuyo cumplimiento antepone a la superficial felicidad del “último hombre”. Testimonio de ello son estos dos años en los que Nietzsche, además de sacar a la luz en edición privada la cuarta parte de *Así habló Zaratustra* y reunir las tres primeras partes en un único volumen, publica reediciones de sus cuatro *Consideraciones intempestivas*, la tercera edición de *El nacimiento de la tragedia* y las segundas ediciones de *Humano, demasiado humano* I y II. Estas tres últimas obras precedidas, además, por unos fantásticos prólogos que indican el

<sup>7</sup> Este interesante comentario, publicado en el suplemento literario del diario suizo *Der Bund* de los días 16 y 17 de septiembre de 1886 bajo el título de «Nietzsche's gefährliches Buch» (El peligroso libro de Nietzsche), lo recoge también Curt Paul Janz en el tercer volumen de su biografía, por lo que el lector lo puede encontrar en español en la traducción de esta obra editada en Alianza (pp. 201-206 del cuarto volumen).

<sup>8</sup> Unas correcciones que, al igual que las efectuadas en los otros volúmenes de comentario al epistolario, se echan en falta, junto con las cartas de Nietzsche descubiertas desde 1986, en la reedición que de las cartas de Nietzsche (KSB) publicó la editorial Walter de Gruyter en 2003.

<sup>9</sup> Unas erratas que se sitúan tanto en el apartado de las variantes (errores al señalar la página o la línea a la que se hace referencia o bien a la hora de indicar las correcciones), como en el de los comentarios. El caso más llamativo, por su reiteración (pp. 105, 114, 157, 225, 236, 393, 401, 405 y 412), es el no incluir la tercera *Consideración intempestiva*, es decir, *Schopenhauer como educador*, en la lista de libros editados por Ernst Schmeitzner. El lector puede encontrar la reproducción de la portada de dicha obra, con el nombre del editor, en KGW III 1, p. 331, así como, por ejemplo, en Schaberg, William H., *The Nietzsche Canon. A Publication History and Bibliography*, The University of Chicago Press, Chicago and London, 1995, p. 43.

nivel de madurez filosófica y de reflexión sobre su propia obra antes aludidos. De estos dos años son también fruto *Más allá del bien y del mal*, así como los primeros planes para la realización de una gran obra titulada *La voluntad de poder. Ensayo de una transvaloración de todos los valores*.

Por cierto, acabamos de hacer referencia a los lugares en los que Nietzsche pasaba los veranos y los inviernos, así como a los prólogos que escribió para las ediciones de algunas de sus obras ya publicadas. Pues bien, a la vista de la creatividad de algunos traductores, no está de más señalar que los prólogos a las segundas ediciones de *Aurora* y de *La gaya ciencia* (obras que verán la luz a finales de junio de 1887) fueron escritos en Ruta Ligure, población hacia la que Nietzsche se trasladó desde Sils-Maria el 25 de septiembre de 1886, en la que estuvo entre el 30 de septiembre y el 20 de octubre en compañía del escritor Paul Lanzky, desde la que escribió seis cartas y le fueron remitidas ocho y que, cosas de la geografía, está «cerca de Génova». He ahí, quizá, el motivo por el cual Nietzsche localiza la redacción de esos prólogos en «*Ruta bei Genua*».

Antonio Morillas  
*Universidad de Barcelona*